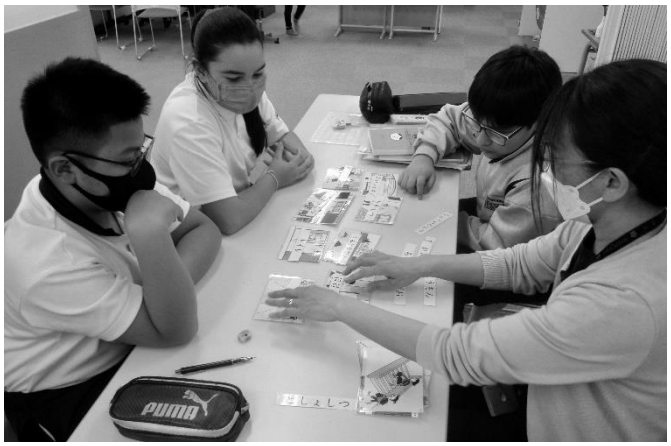
Buletin TOYOKAWA
広報とよかわ TOYOKAWA
インドネシア語版　6月号
No. 45
EDISI JUNI 2024



Kota Toyokawa telah membuka kelas Bahasa Jepang gratis untuk anak berkewarganegaraan asing yang belum atau tidak sekolah dikarenakan kurangnya kemampuan Bahasa Jepang. Lokasi kelas di PRIO lantai 5, kelas KOGITSUNE. Kelas akan dibagi menjadi beberapa kelompok kecil sesuai dengan kemampuan anak. Di kelas ini, anak bisa belajar mulai dari tentang kehidupan sehari-hari dan peraturan di Jepang, sampai tentang Bahasa Jepang yang digunakan di dalam sekolah Jepang (SD, SMP). Kelas juga bisa diselenggarakan secara online. Silahkan berkonsultasi untuk info lebih lanjut. Biaya sekolah dan materi ajar gratis (pengecualian untuk biaya asuransi ¥940/tahun).
Harap diperhatikan kelas ini ditargetkan untuk anak SD dan SMP. Dan juga akan dilaksanakan wawancara sebagai salah satu proses pendaftaran untuk belajar di kelas ini. Bagi orang tua yang memiliki anak yang belum sekolah, harap berkonsultasi dan hubungi Divisi Internasional Kerja Sama Warga (Shimin Kyoudou Kokusai-ka) di nomor telepon 0533-89-2158. Bagi mereka yang memiliki anak yang sudah bersekolah, harap terlebih dahulu berkonsultasi ke pihak sekolah maing-masing.

1. 子ども医療費受給者証を送付
KARTU PENERIMA TUNJANGAN BIAYA PENGOBATAN ANAK AKAN DIKIRIMKAN

INFO DARI : DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON : 0533-89-2164

Mulai 1 April, cakupan subsidi untuk biaya pengobatan rawat jalan di bawah Skema Subsidi Biaya Pengobatan Anak telah diperpanjang untuk siswa kelas tiga sekolah menengah atas (hingga 31 Maret setelah mereka mencapai usia 18 tahun), Sertifikat baru penerima tunjangan dengan periode yang diperpanjang akan dikirimkan kepada mereka mulai akhir Juni ke atas. Harap kembalikan sertifikat penerima tunjangan lama anda ke Divisi Asuransi dan Pensiun (lantai 1 gedung utama) atau ke kantor cabang masing-masing.

2. 児童手当を支払います
PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran dana tunjangan anak berkala (Jatah bulan Februari - Mei) akan ditransfer ke rekening bank yang terdaftar masing-masing pada hari Jumat, 7 Juni. Tidak akan ada pemberitahuan secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

3. 就学に向けての教育相談
SESI KONSULTASI SEBELUM ANAK MASUK SEKOLAH

INFO DARI: DIVISI PENDIDIKAN, TELEPON: 0533-88-8033

Sesi konsultasi seputar pendidikan untuk orang tua yang khawatir akan anak-anaknya yang dijadwalkan masuk sekolah pada bulan April 2025 akan diadakan. Sesi konsultasi akan dihadiri guru-guru profesional dll yang pastinya sudah berpengalaman di bidang pendidikan di lembaga yang bersangkutan. Segera berkonsultasi jika ada hal yang ingin ditanyakan atau diragukan.

4. 資源・ごみ分別アプリ「さんあ～る」のご利用を
AYO GUNAKAN APLIKASI “SAN-AARU” UNTUK MEMILAH SUMBER DAYA DAN SAMPAH

INFO DARI : DIVISI LAYANAN KEBERSIHAN, TELEPON : 0533-89-2166

Untuk mempromosikan pengurangan dan pemilahan sampah, kami sudah merilis aplikasi "SAN-AARU" untuk memilah sumber daya dan sampah.
Ganti area tempat tinggal yang sesuai di pengaturan, dan anda dapat menikmati berbagai macam layanan seperti pemberitahuan pembatalan pengumpulan sampah karena badai dan kondisi cuaca lainnya, kalender hari pengumpulan sumber daya dan sampah, dan juga box pencarian jenis sampah dan cara memilahnya, dll. Aplikasi ini juga tersedia menggunakan Bahasa asing seperti Bahasa Portugis, Inggris, Mandarin, dan Vietnam. Jika anda memiliki ponsel cerdas atau tablet, silakan gunakan layanan ini.

App Store　Google Play

5. 日本語スピーチコンテスト出場者
KONTES PIDATO BAHASA JEPANG

INFO DARI : ASOSIASI PERTUKARAN INTERNASIONAL, TELEPON : 0533-83-1571

Kami membuka pendaftaran untuk kontestan pidato bahasa Jepang yang akan diselenggarakan di Kinrou Fukushi Kaikan pada hari Minggu, 20 Oktober.
Persyaratan: Siswa sekolah dasar ke atas yang tinggal di kota dan yang Bahasa ibunya adalah bukan bahasa Jepang
Pendaftaran: paling lambat hari Jumat, 20 September (harus diterima sebelum tanggal tersebut). Pendaftaran dapat dilakukan secara langsung atau melalui pos dengan mengirimkan salinan pidato Anda ke Asosiasi Pertukaran Internasional (〒442-0878 Toyokawa shi Shinmichi chou 1-1-3 Kokusai Kouryuu Kyoukai), atau melalui faks (0533-83-1581).Formulir pendaftaran tersedia di Asosiasi Pertukaran Internasional Jepang dan juga dapat diunduh di situs web Asosiasi Internasional Jepang.

6. 保険料の納付は口座振替のご利用を
GUNAKAN METODE PENTRANSFERAN MELALUI AKUN BANK UNTUK MEMBAYAR ASURANSI

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118

Pembayaran asuransi kesehatan nasional dan asuransi penduduk lansia akan sangat lebih mudah dan efektif jika menggunakan pentransferan otomatis melalui akun bank. Untuk penduduk yang sekarang masih membayar dengan tunai dan ingin beralih ke metode pentransferan ini, silahkan mendaftar ke bank masing-masing dengan membawa kertas pembayaran asuransi, buku bank, dan inkan/cap (harus sama dengan yang digunakan untuk mendaftar rekening bank).

PUSAT KESEHATAN　HOKEN CENTER TEL: 0533-89-0610　保健コーナー

成人歯科健診（せいじんしかけんしん）

PEMERIKSAAN KESEHATAN GIGI UNTUK PENDUDUK DEWASA

Periode : Hingga Jumat, 28 Februari 2025

Target : Penduduk yang pada tahun 2023 berusia 25, 35, 45, 50, 55, 60, 65, 70 tahun. Dan juga penduduk yang di tahun 2024 akan berumur 40 tahun

Detail: Pemeriksaan rongga mulut, pemeriksaan sederhana gusi, dan juga panduan kesehatan oleh dokter.

Harap membawa: Tiket konsultasi(Jyushinken), Kartu asuransi

Pendaftaran: Tiket konsultasi (Jyushinken) akan dikirimkan kepada seluruh penduduk yang memenuhi persyaratan. Jika berminat, harap membuat reservasi langsung ke lembaga kesehatan yang tertera di tiket konsultasi.

Lainnya : Radiografi panoramik baru akan diperkenalkan di tahun ini untuk penduduk yang berusia 20 dan 30 tahun. Tiket akan dikirimkan mulai dari bulan Agustus ke atas.

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JUNI　6月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI　（内科・小児科）

Hari Kerja, 19:30 - 22:30
Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou)	0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH　（外科）

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00
Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 1	Sabtu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 2	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 8	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 9	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 15	Sabtu	Toyokawa Noushinkei Geka Clinic (Yotsuya chou)	0533-56-8781
Tanggal 16	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 22	Sabtu	Sasaki Seikei Geka Clinic (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 23	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 29	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 30	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00
Hari sabtu, minggu, dan **tanggal merah,** 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou)	0533-86-1111

DERMATOLOGI　（皮膚科）

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 22	Sabtu	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba chou)	0533-95-1114

DOKTER GIGI　（歯科）

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30
Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa)	0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN　（婦人科）

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 16	Minggu	Watanabe Ladies (Ushikubo chou)	0533-85-3511
Tanggal 30	Minggu	Fujisawa Frauen Klinik (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA　（眼科）

Pendaftaran 15:00 - 17:00

Tanggal 15	Sabtu	Ganka Tsuyama Clinic (Ogi chou)	0533-56-3588

DOKTER THT　（耳鼻科）

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 2	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 9	Minggu	Akebonochou Jibi Inkouka (Higashi Akebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 16	Minggu	Itaya Jibi Inkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 23	Minggu	Jibi Inkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 30	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)　（泌尿器科）

Pendaftaran 18:00 - 20:00

Tanggal 15	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15
Telepon: 0533-89-2158
Situs Web: https://www.city.toyokawa.lg.jp/

Asosiasi Internasional Toyokawa
Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15
Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Mei 2024: 184.088 Orang

- ◎ Warga Negara Asing: 8.337
- ◎ Brazil: 3.048
- ◎ Vietnam: 1.817
- ◎ Filipin: 907
- ◎ Peru: 478
- ◎ Indonesia: 456
- ◎ Korea Selatan: 443
- ◎ Tiongkok: 441
- ◎ Nepal: 214
- ◎ Myanmar: 99
- ◎ Thailand: 66
- ◎ Lainnya: 368

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp